

**COMUNE DI VALDAORA**

[S131020125512|C090|C110|]  
 DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE  
 5 giugno 2002, n. 12

**Piano commerciale del Comune di Valdaora****COMUNE DI VALLE AURINA**

[S131020125466|C090|C110|]  
 DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE  
 27 maggio 2002, n. 21

**Piano commerciale del Comune di Valle Aurina****COMUNE DI VARNA**

[S131020125516|C090|C110|]  
 DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE  
 28 maggio 2002, n. 24

**Piano commerciale del Comune di Varna****GEMEINDE OLANG**

[B131020125512|C090|C110|]  
 GEMEINDERATS BESCHLUSS  
 vom 5. Juni 2002, Nr. 12

**Handelsplan der Gemeinde Olang****GEMEINDE AHRNTAL**

[B131020125466|C090|C110|]  
 GEMEINDERATS BESCHLUSS  
 vom 27. Mai 2002, Nr. 21

**Handelsplan der Gemeinde Ahrntal****GEMEINDE VAHRN**

[B131020125516|C090|C110|]  
 GEMEINDERATS BESCHLUSS  
 vom 28. Mai 2002, Nr. 24

**Handelsplan der Gemeinde Vahrn**

SUPPLEMENTO N. 2

ANNO 2002

BEIBLATT NR. 2

JAHR 2002

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

AUTONOME PROVINZ TRIENT

[S231020125557|C189|D040|]  
 AGENZIA PROVINCIALE PER LA RAPPRESENTANZA NEGOZIALE  
 2 luglio 2002

**Contratto collettivo provinciale di lavoro  
 della dirigenza sanitaria, professionale,  
 tecnica e amministrativa del Servizio sani-  
 tario provinciale 1998-2001**

ANNO 2002

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

JAHR 2002

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

[BO31020125748|R050|]  
 DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
 1 luglio 2002, n. 8/L

**Disciplina delle spese di rappresentanza**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia appro-  
 vato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 56, comma 5, della legge regionale 9  
 novembre 1983, n. 15, concernente le spese di rappre-  
 sentanza per le esigenze inerenti alla carica rivestita

[AM31020125748|R050|]  
 DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION  
 vom 1. Juli 2002, Nr. 8/L

**Regelung des Repräsentationsaufwands**

Aufgrund des Art. 43 des mit Dekret des Präsi-  
 denten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670  
 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 56 Abs. 5 des Regionalgesetzes  
 vom 9. November 1983, Nr. 15 betreffend den Reprä-  
 sentationsaufwand in Zusammenhang mit der Aus-

dal Presidente della Regione e dagli Assessori regionali;

Vista la propria deliberazione 10 giugno 1993, n. 777, registrata alla Corte dei conti il 1° luglio 1993, reg. 8 - fgl. 148, con la quale è stata disciplinata l'erogazione delle spese di rappresentanza;

Vista la propria deliberazione 28 maggio 1999, n. 603, registrata alla Corte dei conti il 14 giugno 1999, reg. 1 - fgl. 4, con la quale sono state apportate modifiche alla predetta deliberazione n. 777/1993;

Preso atto che, nel tempo, le esigenze di erogazione delle spese di rappresentanza si sono modificate e che si è reso quindi necessario ridisciplinare la materia con l'approvazione di un nuovo regolamento;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 619 del 1° luglio 2002;

### decreta

di approvare il seguente regolamento, parte integrante del presente decreto, recante la disciplina per le spese di rappresentanza inerenti alla carica rivestita dal Presidente e dagli Assessori regionali.

Il presente decreto, non soggetto a registrazione, sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 1° luglio 2002

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
C. ANDREOTTI

### SPESE DI RAPPRESENTANZA

#### Art. 1 *Spese ammissibili*

1. Le spese di rappresentanza possono essere assunte, in relazione ai fini istituzionali della Regione, nei limiti dello stanziamento annuale del bilancio, per:

- a) offrire ospitalità ad autorità pubbliche, personalità ed esponenti del mondo culturale e dei mass media, delle categorie economiche e delle forze sociali, in occasione di cerimonie, conferenze, riunioni ed incontri anche di lavoro. Tali forme di ospitalità comprendono, fra l'altro, spese per colazioni, cene, ricevimenti, rinfreschi, omaggi floreali, visite, trasporto. Le spese per colazioni, cene e rinfreschi possono essere riferite anche alla partecipazione di funzionari alle iniziative di

übung des Amtes des Präsidenten des Regionalausschusses und der Regionalassessoren;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 10. Juni 1993, Nr. 777, registriert beim Rechnungshof am 1. Juli 1993, Reg. 8 - Bl. 148, mit dem den Repräsentationsaufwand geregelt wurde;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 28. Mai 1999, Nr. 603, registriert beim Rechnungshof am 14. Juni 1999, Reg. 1 - Bl. 4, mit dem den obengenannten Beschluss Nr. 777/1993 geändert wurde;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass sich die Erfordernisse im Hinblick auf den Repräsentationsaufwand mittlerweile geändert haben und demzufolge die Genehmigung einer neuen Verordnung sich als notwendig erweist;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses Nr. 619 vom 1. Juli 2002;

### verfügt

#### DER PRÄSIDENT DER REGION

die nachstehende Verordnung zur Regelung des Repräsentationsaufwands in Zusammenhang mit der Ausübung des Amtes des Präsidenten und der Regionalassessoren als wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes zu genehmigen.

Dieses nicht registrierungspflichtige Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und dafür zu sorgen, dass es befolgt wird.

Trient, 1. Juli 2002

DER PRÄSIDENT DER REGION  
C. ANDREOTTI

### REPRÄSENTATIONSAUFWAND

#### Art. 1 *Zulässige Ausgaben*

1. Die Repräsentationsspesen können innerhalb der Grenzen des im Haushalt alljährlich bereitgestellten Betrages für institutionelle Zwecke der Region in nachstehenden Fällen übernommen werden:

- a) Erfüllung der Gastgeberpflichten (u. a. Mittag- und Abendmahlzeiten, Empfänge, Büfets, Blumen, Besichtigungen und Fahrten) anlässlich der Teilnahme von Behördenvertretern und von im Kultur-, Medien-, Wirtschafts- und Sozialbereich tätigen Persönlichkeiten bzw. Exponenten an Feiern, Tagungen, Sitzungen und Treffen, die auch aus Arbeitsgründen stattfinden. Die Ausgaben für Mittag- und Abendmahlzeiten bzw. Büfets dürfen sich auch auf die Teilnahme von Be-

rappresentanza, qualora la loro presenza sia strettamente necessaria per un corretto o migliore esito delle iniziative medesime;

- b) disporre doni ed altre espressioni di rappresentanza, in occasione di visite ufficiali, di ricorrenze, di onoranze alla memoria, di festività e di altre manifestazioni idonee ad incrementare il prestigio delle istituzioni regionali;
- c) conferire premi di rappresentanza quali coppe, targhe, medaglie, diplomi, libri, riproduzioni fotografiche, nonché prodotti tipici o caratteristici dell'economia regionale e dell'artigianato artistico, oggetti simbolici ed altri beni regalo;
- d) disporre l'erogazione di offerte per un importo fino ad euro 250,00 per manifestazioni espositive, culturali, sportive o ricreative;
- e) acquistare corone di alloro per commemorazioni e celebrazioni varie;
- f) disporre necrologi e acquistare corone di fiori per onoranze funebri di dipendenti defunti, giudici di pace o personalità rappresentative, del loro coniuge e dei parenti entro il primo grado. In tali circostanze è ammessa, in alternativa, l'erogazione liberale in denaro fino ad Euro 750,00 ad organizzazioni non lucrative;
- g) autorizzare spese per inviti, partecipazioni, biglietti augurali o telegrammi in occasione di festività o di particolari evenienze;
- h) autorizzare spese minute derivanti dai doveri di ospitalità (caffè, tè, bibite, vino, liquori, ecc.);
- i) autorizzare spese, con riferimento alle disposizioni di cui al precedente punto a), per incontri ufficiali con i dipendenti in particolari ricorrenze, nonché conferire riconoscimenti a dipendenti meritevoli, con riferimento alle disposizioni di cui al precedente punto c).

2. Per i beni di cui ai precedenti punti b), c), g), h) e i), possono essere effettuati acquisti preventivi e cumulativi. In tal caso, le successive assegnazioni di tali beni, con esclusione del punto h), dovranno essere annotate in ordine cronologico in appositi registri di carico e scarico, preventivamente numerati a cura della Ragioneria della Regione.

3. Alla cessazione dell'incarico, sarà cura del Presidente della Regione e degli Assessori regionali restituire alla Ragioneria i registri di cui al precedente comma 2.

amten an den Repräsentationsveranstaltungen beziehen, sofern ihre Anwesenheit für eine korrekte bzw. wirksamere Durchführung derselben unverzichtbar ist;

- b) Vergabe von Geschenken und sonstige Ausgaben für Repräsentationszwecke anlässlich von offiziellen Besuchen, Gedenktagen, Ehrungen, Feierlichkeiten und anderen Veranstaltungen, die das Ansehen der regionalen Einrichtungen erhöhen;
- c) Erteilung von Repräsentationsprämien wie z.B. Pokale, Plaketten, Medaillen, Diplome, Bücher, fotografische Reproduktionen sowie typische oder charakteristische Produkte der regionalen Wirtschaft, symbolische Gegenstände und andere Geschenkartikel;
- d) Vergabe von Geldbeträgen in Höhe bis zu 250,00 Euro für Ausstellungen oder Kultur-, Sport- bzw. Freizeitveranstaltungen;
- e) Ankauf von Lorbeerkränzen anlässlich Gedächtnisfeiern und sonstiger feierlicher Begebnisse;
- f) Ankauf von Blumenkränzen und Veröffentlichung von Todesanzeigen anlässlich der Beerdigung von verstorbenen Bediensteten, Friedensrichtern oder Persönlichkeiten bzw. deren Ehepartnern oder Verwandten bis zum ersten Grad. Als Alternative hierzu ist zu diesen Anlässen die Auszahlung von Spenden bis zu 750,00 Euro an Einrichtungen zulässig, die keine Gewinnzwecke verfolgen;
- g) Ermächtigung zur Bezahlung von Ausgaben für Einladungen oder Teilnahmeschreiben sowie für Karten oder Telegramme zu Festtagen bzw. bei besonderen Anlässen;
- h) Ermächtigung zur Bezahlung von kleineren Ausgaben, die aus Gastgeberpflichten erwachsen (Kaffee, Tee, Getränke, Liköre usw.);
- i) Ermächtigung zur Bezahlung von Ausgaben für offizielle Treffen mit den Bediensteten bei besonderen Anlässen im Sinne der unter Buchst. a) angeführten Bestimmungen sowie Verleihung von Auszeichnungen an verdienstvolle Bedienstete im Sinne der unter Buchst. c) angeführten Bestimmungen.

2. Was die unter Buchst. b), c), g), h) und i) angeführten Gegenstände bzw. Ausgaben anbelangt, können die Ankäufe im voraus und kumulativ getätigt werden und sind mit Ausnahme des Buchst. h) in chronologischer Reihenfolge in einem eigens dazu angelegten Eingangs- und Ausgangsregister einzutragen, das im vorhinein vom Rechnungsamt der Region numeriert und mit dem Sichtvermerk versehen wurde.

3. Bei Beendigung des Auftrags müssen der Präsident des Regionalausschusses und die Regionalassessoren dafür sorgen, dass die Register laut vorstehendem Abs. 2 dem Rechnungsamt zurückgegeben werden.

*Art. 2**Spese di natura o importo particolare*

1. Eventuali spese sostenute per i fini di rappresentanza e non ricomprese nelle tipologie previste dal precedente articolo 1, potranno essere ammesse al pagamento solo previa deliberazione autorizzativa della Giunta regionale e nei limiti dello stanziamento di bilancio.

*Art. 3**Impegno, ordinazione e liquidazione delle spese*

1. L'impegno di massima delle spese di rappresentanza è disposto all'inizio di ogni anno con deliberazione della Giunta regionale, nella quale, con riferimento alle disposizioni in vigore, vengono riportate le fattispecie più significative e ricorrenti, rinviando al momento della loro specifica realizzazione l'impegno definitivo delle spese.

2. All'impegno definitivo e alla contestuale liquidazione delle spese di rappresentanza si provvede con decreto del Presidente della Regione, ai sensi all'art. 45, comma 2, della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 recante norme sul bilancio e sulla contabilità generale della Regione.

3. Le spese di rappresentanza sono ordinate di volta in volta per mezzo di appositi moduli a firma del Presidente o degli Assessori interessati (Allegato A, Allegato B e Allegato C). Gli importi di detti moduli non possono superare, nel loro complesso, l'importo della deliberazione di massima richiamata al precedente comma 1 e vanno corredati e completati in base alle disposizioni del successivo articolo 4.

4. Qualora il Presidente o gli Assessori provvedano ad anticipare direttamente una spesa di rappresentanza, gli stessi possono chiederne il rimborso al Direttore dell'Ufficio economato. Questi, dopo il controllo della documentazione prodotta, come regolamentata dal successivo articolo 4, previo rilascio del visto per quietanza che va posto nell'apposito spazio in calce ai già citati moduli Allegato A, Allegato B o Allegato C, a seconda dei casi, provvede al rimborso dell'importo richiesto attingendo dal fondo economato la somma occorrente. Il fondo economato viene successivamente reintegrato con decreto del Presidente della Regione, sulla base di una documentata richiesta del Direttore medesimo.

5. I moduli Allegato A, Allegato B e Allegato C emessi dal Presidente e dagli Assessori, nonché le richieste di rimborso del Direttore dell'Ufficio economato, vanno trasmessi alla Ragioneria, con la documentazione, come regolamentata dal successivo articolo 4, per il controllo contabile e per la conseguente predisposizione del decreto del Presidente della Re-

*Art. 2**Sonstige Ausgaben bzw. besonders hohe Ausgaben*

1. Eventuelle für Repräsentationszwecke bestrittene Ausgaben, die im vorstehendem Art. 1 nicht vorgesehen sind, können nur dann übernommen werden, wenn dies vorher mit Beschluss des Regionalausschusses verfügt wurde, wobei die Höhe der im Haushalt bereitgestellten Summe zu berücksichtigen ist.

*Art. 3**Zweckbindung, Anordnung und Liquidierung der Spesen*

1. Die Zweckbindung der voraussichtlichen Repräsentationsspesen wird am Beginn jedes Jahres mit Beschluss des Regionalausschusses verfügt, in dem mit Bezugnahme auf die geltenden Bestimmungen die bedeutendsten und häufigsten Fälle angeführt werden, wobei die endgültige Zweckbindung der Mittel auf den Zeitpunkt ihrer effektiven Verwirklichung verlegt wird.

2. Für die endgültige Zweckbindung und die darauffolgende Liquidierung der Repräsentationsspesen wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses im Sinne des Art. 45 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 betreffend Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region Sorge getragen.

3. Die Repräsentationsspesen sind jeweils durch eigens dafür vorgesehene und vom Präsidenten oder von den betreffenden Assessoren unterzeichnete Vordrucke anzuordnen (Anlage A, Anlage B und Anlage C). Die in genannten Vordrucken angegebenen Beträge dürfen insgesamt den im Beschluss laut dem vorstehenden Abs. 1 festgelegten Betrag nicht überschreiten und sind nach den im nachstehenden Art. 4 vorgesehenen Modalitäten zu belegen.

4. Falls der Präsident oder die Assessoren Repräsentationsspesen selbst vorstrecken, so können sie die Rückerstattung beim Direktor des Ökonomatsamtes beantragen. Nach Überprüfung der beigebrachten Unterlagen, die gemäß dem nachstehenden Art. 4 vorzulegen sind, und nach Ausstellung des Sichtvermerkes zur Empfangsbestätigung, der auf der erwähnten Anlage A, B bzw. C im unteren Teil des Blattes anzubringen ist, nimmt der Direktor des Ökonomatsamtes die Rückerstattung des beantragten Betrages aus dem Fonds des Amtes vor. Dieser Fonds wird daraufhin mit Dekret des Präsidenten auf der Grundlage eines belegten Antrages seitens des Direktors des Ökonomatsamtes ergänzt.

5. Die vom Präsidenten und von den Assessoren ausgestellten Vordrucke (Anlage A, Anlage B und Anlage C) sowie die Anträge auf Rückerstattung seitens des Direktors des Ökonomatsamtes sind zusammen mit den Unterlagen, die gemäß dem nachstehenden Art. 4 vorgelegt werden müssen, dem Rechnungsamts zur buchhalterischen Überprüfung und zur nachfol-

gione di impegno definitivo e di liquidazione, di cui al precedente comma 2.

#### Art. 4

##### *Documentazione e criteri giustificativi*

1. Le spese di rappresentanza sono giustificate con la documentazione di seguito indicata:

- a) attestazione indicante le circostanze ed i motivi che hanno indotto a sostenere le spese, da riportare nel modello Allegato A.

Nel caso di acquisto preventivo e cumulativo di beni di cui al precedente articolo 1, comma 2, l'indicazione delle circostanze e dei motivi riguardanti la spesa può essere sostituita dagli estremi delle annotazioni degli acquisti e dei relativi documenti di spesa nel registro di carico e scarico previsto dal medesimo articolo; le relative annotazioni dovranno essere indicate nel modello Allegato B.

Le offerte vanno riportate nel modello Allegato C, con l'indicazione dell'ammontare, della motivazione e del beneficiario di ogni offerta;

- b) regolare documentazione sotto il profilo fiscale, in originale, delle spese (fatture, fatture-ricevute fiscali, note spese intestate all'Amministrazione regionale, nonché dichiarazioni di ricevuta di offerta).

Fino all'importo di Euro 50,00 per ogni singola spesa è ammesso lo scontrino fiscale;

- c) per la rendicontazione delle offerte di cui all'articolo 1, comma 1, punto d), per le quali non è possibile produrre la documentazione di cui alla precedente lettera b), è ammessa la dichiarazione sottoscritta dal Presidente della Regione o dall'Assessore che ha disposto l'offerta.

genden Vorbereitung des Dekretes des Präsidenten zur endgültigen Zweckbindung und Liquidierung nach Abs. 2 zuzuleiten.

#### Art. 4

##### *Unterlagen und Rechtfertigungskriterien*

1. Die Repräsentationsspesen sind durch die nachstehenden Unterlagen zu rechtfertigen:

- a) Bescheinigung betreffend die Umstände und die Gründe, die zum Spesenaufwand führten, welche in die Anlage A einzutragen sind.

Bei im voraus oder kumulativ getätigten Ankäufen laut vorstehendem Art. 1 Abs. 2 kann die Angabe der Umstände und der Gründe der Spesen durch die Anführung der Anmerkungen über die Ankäufe und der diesbezüglichen Spesennachweise im Eingangs- und Ausgangsregister, das im selben Artikel vorgesehen ist, ersetzt werden; die entsprechenden Anmerkungen müssen in die Anlage B eingetragen werden.

Die Spenden sind in der Anlage C anzugeben, aus welcher der Betrag, die Begründung und der Empfänger der einzelnen Spenden hervorgehen müssen.

- b) Original der vorgesehenen Steuerbelege (auf die Regionalverwaltung lautende Rechnungen, als Rechnungen geltende Steuerquittungen, Honorarnoten sowie Erklärungen über den Empfang von Spenden).

Bei Beträgen bis zu 50,00 Euro für jede einzelne Ausgabe sind Kassenzettel zulässig.

- c) Die Ausgabe betreffend die für die Zwecke gemäß Art. 1 Abs. 1 Buchst. d) aufgewandten Geldsummen, die nicht durch Quittungen gemäß vorstehendem Buchst. b) belegt werden können, kann durch eine vom Präsidenten des Regionalausschusses oder vom Assessor, der den Geldbetrag vergeben hat, unterzeichneten Erklärung gerechtfertigt werden.

**Allegato A**

Regione Trentino-Alto Adige  
Giunta regionale



Region Trentino-Südtirol  
Regionalausschuss

### SPESE DI RAPPRESENTANZA

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_

(Cognome, nome e carica rivestita)

in occasione (specificare circostanze, tempi e luoghi dell'attività di rappresentanza):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ha disposto le seguenti spese di rappresentanza di cui si allega la relativa documentazione e chiede ai sensi dell'art. 47 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 la liquidazione e l'emissione del titolo di pagamento:

Beneficiario	Fattura, ricevuta fiscale, nota spesa, scontrino fiscale		Importo
	N.	Data	

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste per il caso di dichiarazione mendace, dichiara sotto la propria responsabilità, che le spese di cui alla presente liquidazione sono state sostenute in funzione dei fini istituzionali della Regione Trentino-Alto Adige e che le predette spese possono essere qualificate come spese di rappresentanza ai sensi del regolamento recante la "disciplina delle spese di rappresentanza" approvato con Deliberazione della Giunta regionale 1.2.2002, n. 619.

Data, \_\_\_\_\_

TIMBRO E FIRMA

Importo anticipato dal Direttore dell'Ufficio Economato

Data, \_\_\_\_\_

TIMBRO E FIRMA

Regione Trentino-Alto Adige  
Giunta regionale



Region Trentino-Südtirol  
Regionalausschuss

### REPRÄSENTATIONSAUFWAND

Der/Die unterfertigte \_\_\_\_\_

(Vor- und Zuname, bekleidetes Amt)

anlässlich (Angaben zur Repräsentationstätigkeit: Umstand, Zeitpunkt und Ort):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

hat nachstehende Ausgaben zum Zwecke der Repräsentation bestritten. Hierfür legt er/sie die entsprechenden Ausgabenbelege bei und ersucht im Sinne des Art. 47 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 um die Liquidierung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung:

Empfänger	Rechnung, Steuerquittung, Honorarnote, Kassenzettel		Betrag
	Nr.	Datum	

Der/Die Unterfertigte, unterrichtet über die strafrechtlichen Folgen einer unwahren Erklärung, erklärt in eigener Verantwortung, dass genannte Ausgaben für institutionelle Zwecke der Autonomen Region Trentino-Südtirol bestritten wurden und als Repräsentationsspesen im Sinne der diesbezüglichen, mit Beschluss des Regionalausschusses vom 1.7.2002, Nr. 619 genehmigten Verordnung betrachtet werden können.

Datum, \_\_\_\_\_

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT

Vom Direktor des Ökonomatsamtes vorausbezahlter Betrag

Datum, \_\_\_\_\_

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT

Regione Trentino-Alto Adige  
Giunta regionale



Region Trentino-Südtirol  
Regionalaussschuss

### SPESE DI RAPPRESENTANZA

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_

(Cognome, nome e carica rivestita)

ha disposto le seguenti spese di rappresentanza di cui si allega la relativa documentazione e chiede ai sensi dell'art. 47 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 la liquidazione e l'emissione del titolo di pagamento:

INDICAZIONI DELLE SPESE					Estremi delle annotazioni sul registro di carico	
Tipo di spesa	Beneficiario	Quantità	Fattura ricevuta fisc. nota spesa scontrino fisc. N. e data	Importo	Numero di carico	Data

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste per il caso di dichiarazione mendace, dichiara sotto la propria responsabilità, che le spese di cui alla presente liquidazione sono state sostenute in funzione dei fini istituzionali della Regione Trentino-Alto Adige e che le predette spese possono essere qualificate come spese di rappresentanza ai sensi del regolamento recante la "disciplina delle spese di rappresentanza" approvato con Deliberazione della Giunta regionale 1.7.2002, n. 619.

Data, \_\_\_\_\_

TIMBRO E FIRMA

Importo anticipato dal Direttore dell'Ufficio Economato

Data, \_\_\_\_\_

TIMBRO E FIRMA

Regione Trentino-Alto Adige  
Giunta regionale



Region Trentino-Südtirol  
Regionalausschuss

### REPRÄSENTATIONSAUFWAND

Der/Die unterfertigte \_\_\_\_\_

(Vor- und Zuname, bekleidetes Amt)

anlässlich (Angaben zur Repräsentationstätigkeit: Umstand, Zeitpunkt und Ort):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

hat nachstehende Ausgaben zum Zwecke der Repräsentation bestritten. Hierfür legt er/sie die entsprechenden Ausgabenbelege bei und ersucht im Sinne des Art. 47 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 um die Liquidierung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung:

ANGABE DER AUSGABEN					Eintragung im Eingangsregister	
Art der Aufwendung	Empfänger	Anzahl	Rechnung Steuerquittung Honorarnote Kassenzettel Nr. und Datum	Betrag	Eingangsnummer	Datum

Der/Die Unterfertigte, unterrichtet über die strafrechtlichen Folgen einer unwahren Erklärung, erklärt in eigener Verantwortung, dass genannte Ausgaben für institutionelle Zwecke der Autonomen Region Trentino-Südtirol bestritten wurden und als Repräsentationsspesen im Sinne der diesbezüglichen, mit Beschluss des Regionalausschusses vom 1.7.2002, Nr. 619 genehmigten Verordnung betrachtet werden können.

Datum, \_\_\_\_\_

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT

Vom Direktor des Ökonomatsamtes vorausbezahlter Betrag

Datum, \_\_\_\_\_

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT

Regione Trentino-Alto Adige  
Giunta regionale



Region Trentino-Südtirol  
Regionalausschuss

### SPESE DI RAPPRESENTANZA

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
(Cognome, nome e carica rivestita)

in occasione (specificare circostanze, tempi e luoghi dell'attività di rappresentanza):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ha disposto le seguenti offerte:

Beneficiario	Importo	Fattura, ricevuta fiscale, nota spese, scontrino fiscale, dichiarazione	
		N. (*)	Data (*)

(\*) Spazio da annullare se la documentazione è mancante.

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste per il caso di dichiarazione mendace, dichiara sotto la propria responsabilità, che le spese di cui alla presente liquidazione sono state sostenute in funzione dei fini istituzionali della Regione Trentino-Alto Adige e che le predette spese possono essere qualificate come spese di rappresentanza ai sensi del regolamento recante la "disciplina delle spese di rappresentanza" approvato con Deliberazione della Giunta regionale 1.7.2002, n. 619.

Data, \_\_\_\_\_

TIMBRO E FIRMA

Importo anticipato dal Direttore dell'Ufficio Economato

Data, \_\_\_\_\_

TIMBRO E FIRMA

IL PRESIDENTE

Regione Trentino-Alto Adige  
Giunta regionale



Region Trentino-Südtirol  
Regionalausschuss

### REPRÄSENTATIONSAUFWAND

Der/Die unterfertigte \_\_\_\_\_

(Vor- und Zuname, bekleidetes Amt)

anlässlich (Angaben zur Repräsentationstätigkeit: Umstand, Zeitpunkt und Ort):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

hat die Auszahlung nachstehender Beträge verfügt:

Empfänger	Betrag	Rechnung, Steuerquittung, Honorarnote, Kassenzettel, Erklärung	
		Nr. (*)	Datum (*)

(\*) Bei fehlenden Belegen streichen

Der/Die Unterfertigte, unterrichtet über die strafrechtlichen Folgen einer unwahren Erklärung, erklärt in eigener Verantwortung, dass genannte Ausgaben für institutionelle Zwecke der Autonomen Region Trentino-Südtirol bestritten wurden und als Repräsentationsspesen im Sinne der diesbezüglichen, mit Beschluss des Regionalausschusses vom 1.7.2002, Nr. 619 genehmigten Verordnung betrachtet werden können.

Datum, \_\_\_\_\_

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT

Vom Direktor des Ökonomatsamtes vorausbezahlter Betrag

Datum, \_\_\_\_\_

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT